

TICAL 2009 pour le Cadre Asiatique

Sirapach CHANCHAOWAT

*Section de Français, Faculté des Sciences Humaines,
Université Naresuan, Thaïlande*

Résumé:

TICAL (Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Apprentissage Littéraire) est un projet pilote 2007 de l'Université Naresuan visant au développement de l'auto-apprentissage au service des étudiants thaïs qui débutent en littérature française. Sa réussite nous conduit à proposer TICAL 2009, cherchant des coopérations dans le Cadre Asiatique pour le rendre régional, ou plus précisément continental. D'une manière générale, nous exposerons d'abord une possibilité d'application du potentiel informatique à l'auto-apprentissage de la littérature française dans nos cours. Ensuite, nous présenterons un exemple concret de notre programme en ligne et le bilan du projet achevé. En conclusion et perspective, nous proposerons l'ébauche d'un nouveau projet à l'échelle internationale.

Introduction

Encouragée par la montée en puissance des sciences technologiques dans le courant des années 1990, l'Université Naresuan-Thaïlande (l'UNT) a « implanté » de nombreux projets en ligne. Et depuis la rentrée 2007, la Faculté des Sciences Humaines de l'UNT favorise l'apprentissage sous forme de E-Formation pour tirer partie des avancées dans le domaine des sciences humaines. Saisissant cette occasion, nous avons proposé le projet TICAL pour effectuer une recherche sur la littérature française numérisée. Ce projet nous permet de nous adapter aux techniques modernes de l'enseignement et de chercher de nouveaux moyens pour rendre possible l'auto-apprentissage de la littérature française chez ceux de nos étudiants. Chez nous, il faut reconnaître que les enseignants maîtrisant bien l'outil informatique, sont rares, tout particulièrement dans le domaine littéraire. Peut-on parler dans certains cas de « technophobie » ? Ce qui est sûr, c'est que les enseignants des domaines littéraires s'enferment parfois dans une attitude critique (parfois teintée d'ironie), se focalisant sur les prétendues conséquences dans les domaines de l'éthique et de la culture de l'investissement par les NTICE de tous les domaines de la vie quotidienne.

Si une certaine dose de scepticisme peut se justifier, il ne faut cependant pas s'effrayer et se laisser gagner par la paralysie. Nous pensons plutôt qu'il faut s'affranchir de tout préjugé et dépasser la vision primaire d'un pseudo-modèle techno-centré pour se concentrer sur tout ce qui peut favoriser et faire aller de l'avant les humanités et voir en quoi les NTICE peuvent s'avérer l'un des instruments propices à créer les conditions d'un apprentissage de qualité.

1. Le projet TICAL de l'UNT

TICAL est le sigle du projet d'apprentissage de la littérature française assisté par les NTICE: Les (nouvelles) Technologies de l'Information et de la Communication pour

l'Apprentissage Littéraire. TICAL est ainsi un site-web français-thaï consacré à l'apprentissage de la littérature française que l'apprenant pourra visiter où et quand il le voudra. On pourrait également dire que notre travail a pour objectif de « démystifier la littérature », plus précisément de lutter contre les appréhensions des apprenants thaïlandais, qui croient qu'il faut un génie spécifique pour comprendre et pour apprécier la littérature. Cette E-formation permet aux apprenants d'un cours de littérature d'accéder au contenu mis en ligne et de faire des recherches individuelles en fonction de leurs centres d'intérêts. Les apprenants de l'UNT ont ainsi à leur disposition des textes littéraires français d'auteurs de chaque siècle, entre le XVIIe et le XXe. Et, afin de répondre aux besoins des apprenants, nous avons ajouté des liens renvoyant à des sites qui donnent des informations sur les écrivains et leurs ouvrages pour faciliter l'exploration. Dans la plupart des cas, les textes proposés sont classés selon leur genre littéraire, avec un résumé et un commentaire, qui, parfois, prennent la forme d'une analyse traitant de l'intérêt de l'action, de l'intérêt littéraire, de l'intérêt philosophique etc. Par exemple, pour faire comprendre les deux grandes écoles littéraires du XIXe siècle que sont le réalisme et le naturalisme, nous proposons en préalable une étude sur le positivisme de Comte, en renvoyant à des liens bien structurés. Dans le cas de textes plus difficiles, nous avons donné l'explication et le sens essentiel des écoles et des mouvements littéraires, cette fois-ci dans la langue des étudiants, le thaï. Par exemple, pour mieux faire comprendre l'existentialisme de Jean-Paul Sartre, nous donnons à lire un résumé explicatif en thaï de son ouvrage *L'Être et Le Néant*.

Pour offrir un auto-apprentissage de qualité aux apprenants, nous avons aussi ajouté des données visuelles et sonores empruntées à des sites bien organisés. Dans notre projet, chaque séquence de l'apprentissage s'efforce donc de faire appel à l'ouïe et à la vue. Soulignons également que les NTICE, avec leur approche interactive et multi-sensorielle, favorisent une plus grande autonomie des apprenants. C'est ainsi que les apprenants peuvent cliquer sur le nom de tel ou tel roman, conte ou poème pour pouvoir l'écouter agréablement et dans de bonnes conditions.

2. Le bilan du projet achevé

2.1 Evaluation générale

Globalement, il apparaît que les apprenants se montrent plus actifs dans l'apprentissage, dans la mesure où ils prennent une part active au processus d'acquisition des connaissances, ce qui permet de les rendre plus autonomes dans l'apprentissage. Dans cet environnement de travail, chaque étudiant note ce qui l'intéresse, décrit les problèmes qu'il rencontre et rend compte des progrès de son apprentissage dans un « cahier de bord ». Il y a d'autre part un forum et un chat où les étudiants peuvent poser des questions à leur professeur ou à leurs camarades. Nous pouvons donc dialoguer entre nous en ligne comme nous pouvons discuter en classe. Tout cela permet aux étudiants de porter un nouveau regard sur la littérature ainsi que sur la façon d'apprendre. Et les NTICE jouent le rôle de « facilitateur ».

2.2 Evaluation par les apprenants

Les utilisateurs font diverses remarques, dans les fiches d'évaluation et dans les cahiers de bord, qui confirment que le recours à la formation en ligne comme support des cours de littérature permet à chaque apprenant de choisir son propre rythme de progression. On peut dire que chacun peut également choisir son propre parcours de navigation. En plus, les apprenants en situation de difficulté scolaire tendent à se sentir plus à leur aise, dans la mesure où chacun peut apprendre, écouter et réécouter, visualiser et re-visualiser tel ou tel sujet en toute liberté. D'autre part, l'auto-apprentissage en ligne permet aux étudiants de rattraper des cours et de faire des révisions avant les quizz en fonction de leurs besoins et des instructions de l'enseignant. Enfin, le forum de discussion et le chat permettent aux apprenants de dialoguer avec l'enseignant et d'élaborer avec celui-ci des solutions concrètes dans le cas où ils rencontrent des difficultés dans l'apprentissage en ligne. D'une manière générale, on peut constater que l'espace du forum ou les chats ajoutent une dimension dialogique, voire dialectique, à la dimension exclusivement didactique du discours du professeur, ouvrant ainsi de nouvelles possibilités d'apprentissage. C'est ainsi que pour l'année scolaire 2007, à titre de bilan de ce cours de littérature, les apprenants ont donné dans les fiches d'évaluation une note globale de 4.57 sur 5 à notre support pédagogique fondé sur les NTICE et une note de 4.79 sur 5 aux sites proposés dans cette E-formation pour des recherches individuelles. C'est une nette amélioration par rapport au bilan de l'année 2006: les apprenants avaient donné alors respectivement les notes de 3.65 et 3.95 sur 5.

3. Conclusion et perspective

Grâce aux NTICE, avant la classe, un apprentissage sous la forme d'activités interactives en E-learning aide les apprenants à se familiariser avec les caractéristiques des textes et des problématiques littéraires des différentes époques. Il faut bien noter que quelques textes explicatifs en langue maternelle sont très utiles pour les débutants. Pour ceux qui ont déjà une certaine familiarité avec les textes littéraires, ils iront vraisemblablement explorer d'autres sites directement. Pour les étudiants déjà avancés, ils pourront vérifier leurs connaissances et leurs hypothèses, car les liens leur donnent accès à des extraits et permettent d'en faire une exploitation immédiate. C'est ainsi qu'ils disposent d'une documentation suffisante pour se trouver à même de participer pleinement aux débats et à la discussion pendant le cours, grâce à ces recherches individuelles sur les sites proposés. Après la classe, ils peuvent faire des révisions et les exercices proposés en ligne. Il est préférable que les exercices ne soient pas trop difficiles ou parfois en langue maternelle, afin que ceux qui débutent prennent confiance en eux et « osent » s'aventurer dans l'univers de la littérature.

Qu'on le veuille ou non, les NTICE ne cessent de progresser à une vitesse considérable. Il y a donc problème, à notre avis, si les enseignants ne cherchent pas en tirer parti. Ceux qui ne prennent pas encore en compte les possibilités offertes par ces nouveaux outils devraient pouvoir recevoir un soutien logistique, pouvant aller du simple conseil jusqu'à une formation spécifique ou une participation à un colloque ou à un séminaire à propos du rôle des NTICE dans le système éducatif, surtout dans le domaine littéraire. Ce colloque serait donc un espace idéal de rencontres et d'échanges entre des chercheurs et des enseignants. Nous proposons TICAL 2009 pour chercher des coopérations possibles en espérant créer et puis développer une base commune dans

l'enseignement de la littérature française ou francophone dans le Cadre Asiatique et en exploitant les mêmes outils informatiques appropriés.

SITOGRAPHIE

- www.ditl.info.
- <http://www.fabula.org>
- <http://users.skynet.be>
- <http://bnf.fr>
- <http://www.epi.asso.fr>
- http://fr.wikipedia.org/wiki/Litt%C3%A9rature_fran%C3%A7aise
- <http://www.etudes-litteraires.com/>
- <http://www.lire.fr/leweblitteraire/default.asp/idR=242> <http://www.alalettre.com/>
- <http://learning.human.nu.ac.th/moodle/course/view.php?id=203>

BIBLIOGRAPHIE

- Adam, J.-M. 1991. *Langue et littérature*. Paris: Hachette.
- Barthes, R. 1982. *Littérature et réalité*. Paris: Seuil.
- Bergez et Géraud. 1994. *Vocabulaire de l'analyse littéraire*. Paris: DUNOD.
- *Dictionnaire d'analyse du discours*. 2002. sous la direction de Charaudeau, P. et
- Mainqueneau, D. Paris: Seuil.
- *Dictionnaire des genres et notions littéraires*. 1997. Paris: Encyclopaedia Universalis et Albin Michel.
- Gardes-Tamine, J. et Hubert, M.-C. 1993. *Dictionnaire de critique littéraire*.
- Paris: Armand Colin.
- Genette, G. 1999. *Figures IV*. Paris: Seuil.
- Gouvard, J.-M. 1998. *La pragmatique, outils pour l'analyse littéraire*. Paris: Armand Colin.
- Hamon, P. 1991. *La Description littéraire*. Paris: Macula.
- Lebrun, M. 2002. *Théories et méthodes pédagogiques pour enseigner et apprendre*. Quelle place pour les TIC dans l'éducation? Bruxelles: DeBoeck Université.
- *Le dictionnaire du littéraire*. 2002. sous la direction de Aron, P, Saint-Jacques, D. et Viala, A. Paris: PUF.
- Maingueneau, D. 1990. *Pragmatique pour le discours littéraire*. Paris: DUNOD.
- Meyer, M. 2001. *Langage et littérature*. Paris: PUF.

- Moirand, S. 1990. *Une grammaire des textes et des dialogues*. Paris: Hachette.
- Pavis, P. 2002a. *Dictionnaire du théâtre*. Paris: Armand Colin.
- Ricoeur, P. 1983. *Temps et récit*. Paris: Seuil.
- Sarrazac, J.-P. (éd.) 2001. Poétique du drame moderne et contemporain; lexique d'une recherche. *Etudes théâtrales* 22.
- Tadié, J.-Y. 1987. *La critique littéraire au 20e siècle*. Paris